

## 佛說阿彌陀經

出典: 韓國書誌學會(1993)“季刊 書誌學報 第10號”

### 佛說阿彌陀經

·이·근·호·물·내·듣즈·보·나·흔·씨·부·데·舍衛國·祇樹·給孤獨園·에·겨·샤·큰·比丘·:중·千二百·:신·:사  
름·과·흔·덕·잇·더·시니·:다·大·阿·羅·漢·:옛·[大·는·클·씨·라]·阿·羅·漢·은·殺·賊·이·라·흔·쁘디·니·殺·은·주·길  
·씨·니·煩惱·盜賊·주·길·씨·라·:쏘·不·生·이·라·:호·는·니·나·디·아·니=·:탓·쁘디·니·는·외·야·生死·入·果·報·에  
·타·나·디·아·니·:홀·씨·라·:쏘·應·供·이·라·:호·는·니·應·은·:맛·당·홀·씨·니·人·天·入·供·養·을·바·도·미·:맛·당=·타  
·:호·는·:마리·라·]·모·다·:아·는·長老·舍利弗·와·[長老·는·德·이·:듭·고·나·히·늘·글·씨·라·]·摩訶目犍連·과  
摩訶迦葉·과·摩訶迦旃延·과·摩訶俱締羅·와·離婆多·와·周利槃陀伽·와·難陀·와·阿難陀·와·羅睺羅·와·橋梵  
波提·와·賓頭盧頗羅墮·와·迦樓陀夷·와·摩訶劫賓那·와·薄拘羅·와·阿(누)樓駄·와·이러=:遁·흔·큰·弟子들·과  
·쏘·菩薩·摩訶薩文殊師利法王子·와·[摩訶·는·클·씨·니]·菩薩·摩訶薩·은·菩薩·入·中·에·큰·菩薩·이·라·文  
殊師利·는·微妙·흔·德·이·라·:호·는·:마리·라·法王子·는·佛子·]·라·호·미·:근·호·는·라·]·阿逸多菩薩·와·乾  
陁訶提菩薩·와·常精進菩薩·와·이러·遁·흔·큰·菩薩·들·과·쏘·釋提桓因·等·無量·諸天·大衆·과·흔·덕·잇·더  
시·니

그·씨·부·:데·長老·舍利弗·:려·니·로·:샤·덕·일·:로·브·:터·西方·:으·로·十萬億·부·:郃·짜·:할·:디·나·가·世界  
이·:쇼·:덕·일·:후·미·極樂·이·니·[極樂·은·:그·장·:을·거·불·:씨·라·]·그·:짜·:해·부·:데·:겨·샤·:덕·일·:후·미·阿彌陀  
]·:시·니·:이·제·現·:호·야·:겨·샤·說法·:호·:시·는·:니·:라·[阿彌陀·는·無量壽]·:라·:흔·:마리·니·無量壽·는·그·지  
:업·:수·목·:수·미·:라·]

舍利弗·아·:더·:짜·:할·:엇·:던·:전·:초·:로·:일·:후·:를·極樂·이·라·:호·:거·:뇨?·그·나·:랏·衆生·이·한·受苦·]·:업·:고  
오·:직·:여·:러·:가·:짓·快樂·을·受·:할·:씨·:일·:후·:를·極樂·이·라·:호·:는·:니·:라·

·쏘·舍利弗·아·極樂國土·:애·七重·欄楯·:과·[七重·은·:닐·:굽·:부리·:오·欄干·은·:欄干·:이·:오·楯·은·:欄干·:옛·:너  
리·:라·]·七重·羅網·:과·[羅網·은·:그·:므리·:라·]·七重·行樹·:와·:다·:네·:가·:짓·:보·:비·:니·:두루·:들·:어·:범·:그·:러·:이  
실·:씩·:이·:련·:전·:초·:로·:더·:나·:라·:할·極樂·이·라·:일·:훔·:호·:는·:니·:라·

·쏘·舍利弗·아·極樂國土·:애·七寶·:모·:시·:잇·:는·:니·八功德水·그·中·:에·:그·득·:호·:고·:못·:미·:퇴·:고·:른·:금  
물·:애·:로·:짜·:해·:칠·:오·:네·:그·:버·:뒹·:길·:할·金銀·瑠璃·玻瓈·:로·:匪·:호·:아·:明·:글·:오·:우·:희·:樓閣·이·:이·:쇼·:덕  
[閣·은·:굴·:근·:지·:비·:라·]·金銀·瑠璃·玻瓈·碑·礪·赤·珠·碼·礪·:로·:식·:식·:기·:주·:멧·:는·:니·:모·:샛·蓮花·]·:크·:술·:윗·:띠  
·:근·:호·:덕·:青·色·:青·光·이·:며·黃·色·黃·光·이·:며·赤·色·赤·光·이·:며·白·色·白·光·이·:라·:微妙=·:코·香潔·호·:니·[潔·은·:조·  
:할·:씨·:라·]·舍利弗·아·極樂國土·]·:이·:그·:티·功·德·莊·嚴·이·:이·:러·:잇·:는·:니·:라·

·쏘·舍利弗·아·:더·:부·:郃·:나·:라·:해·:상·:네·:하·:amsung·:고·:黃·金·이·:짜·:히·:드·:외·:오·:밤·:낫·:여·:슷·:쁘·:로  
[여·:슷·:빠·:나·:는·:낫·:세·:밤·:세·:하·:라·]·:하·:amsung·:曼陀羅花·]·:듣·:거·:든·:그·:빳·衆生·이·:상·:네·:아·:초·:매·:各·:各·:衣  
祿·:으·:로·[衣祿·은·:꽃·:담·:는·:그·:르·:시·:라·]·:한·:고·:분·:고·:줄·:다·:마·:他方·:十萬億·:佛·:을·:供·:樣·:흐·:습·:고·:즉·:재·:밥  
며·:굶·:쁘·:밀·:나·:라·:해·:도·:라·:와·:밥·:먹·:고·:두·:루·:듣·:니·:는·:니·:舍利弗·아·極樂國土·]·:이·:그·:티·功·德·莊·嚴·이·  
:이·:러·:잇·:는·:니·:라·

·쏘·舍利弗·아·:더·:나·:라·:해·:상·:네·:갓·:갓·:奇妙·:흔·:雜色·:새·[奇妙·는·奇特·:고·微妙·:흔·:씨·:오·雜色·은·:여·:러  
·:비·:치·:라·]·白·鶴·:과·孔·雀·:과·鸚·鵡·:와·舍·利·:와·[舍·利·는·:Յ·:곳·:고·:리·:라·:흔·:마·:리·:라·]·迦·陵·頻·伽·:와·共·命·鳥  
]·:잇·:는·:니·:이·:여·:러·:새·:들·:히·:밤·:낫·:여·:슷·:쁘·:로·:和·:雅·:흔·:소·:리·:를·:내·:는·:니·[和·는·溫·:和·:은·:흐·:씨·:오·雅·는  
正·:흘·:씨·:라·]·:그·:소·:리·:五·:根·:과·:五·:力·:과·:七·:菩·提·分·:과·:八·:聖·道·分·:과·:이·:트·:렛·:法·:을·:演·:暢·:호·:거·:든·[演·은  
:나·:필·:씨·:오·:暢·은·:기·:러·:나·:며·:스·:으·:출·:씨·:라·]·:그·:빳·衆生·이·:이·:소·:리·:듣·:고·:다·:念佛·호·:며·念佛·호·:며  
念佛·호·:는·:니·:라·]·舍利弗·아·:네·:이·:새·:률·:實·:로·:罪·:지·:순·:果·:報·이·:난·:거·:시·:라·:ne·:기·:di·:말·:라·:엇·:데·:어·:뇨?  
:더·:부·:郃·:나·:라·:해·三·:惡·:道·]·:업·:스·:니·[三·:惡·:道·는·:세·:구·:존·:길·:하·:니·地·獄·餓·鬼·畜·生·이·:라·]·舍利弗·아·:그  
부·:郃·:나·:라·:해·惡·:道·入·:일·:훔·:도·:오히·:려·:업·:거·:니·:호·:물·:며·:眞·:實·이·:이·:시·:리·:여?  
:이·:새·:들·:흔·:다·:阿·彌·陀·佛·:이·:法·音·:을·:펴·:게=·:코·:져·:호·:샤·:變·:化·:로·:지·:스·:샨·:거·:시·:라·[法·音·은·:法·:소·:리·:라·]

舍利弗·아·:더·:부·:郃·:나·:라·:해·:그·:문·:흔·:부·:르·:미·:부·:러·:뛰·:우·:면·:보·:비·:옛·:行·:樹·:와·:보·:비·:옛·:羅·網·:애·微

妙호 소·리 :나·디 가·줄·비·건·댄 百千 가·짓 풍:ಶ්‍රී ·호·는 ·듯·호·니 ·이 소·리 드르·닌 自然·히 :다 念·佛·念·法·念·僧·흘·무·수·물 :내·는·니 舍利弗·아. 그 부엇 國土 ] ·이 ·그·티 功德 莊嚴·이 이·러 잇·는·니·라.

舍利弗·아. 네 빤·데 :엇더·뇨? ·뎌 부텨·를 :엇던 전·초·로 阿彌陀 ] 시·다 일·훔·호·습·거·뇨? 舍利弗·아. ·뎌 부엇 光明·이 그·지 :업·스·샤 十方 나·라·흘 비·취·사·디 그·린·디 :업·스·실·씨 ·이·런 전·초·로 號 ] 阿彌陀 ] 시·니·라. ·또 舍利弗·아. ·뎌 부엇 목·숨·과 그·엣 :사·로·미 無量 無邊 阿僧祇劫·일·씨 [阿僧祇·는 그·지 :업·순·數] ·라·흔 :마·리·오·劫·은 時節·이·라·흔 :마·리·라.] 일·후·미 阿彌陀 ] 시·니 舍利弗·아. 阿彌陀佛·이 成佛·호·거·신·디 ·이·제·열劫·이·시·니·라.

·또 舍利弗·아. ·뎌 부·데 無量 無邊 聲聞 弟子·를 ·두·겨·시·니 [聲聞·은 소·리 드를 ·씨·니·미] :말·드·려·라·알·씨·라.] :다 阿羅漢·이·니 算數·이 能·히 아·魯·디 아·나·며 諸菩薩衆·도 ·또 ·이 ·근·호·니 舍利弗·아. ·뎌 부엇 國土 ] ·이 ·그·티 功德 莊嚴·이 이·러 잇·는·니·라.

·또 舍利弗·아. 極樂 國土·애 衆生 나·니·는 :다 阿鞞跋致·니 [阿鞞跋致·는 물·리 그우·디 아·나=타·흔·마리·니·므르·디 아·나·호·미 :세·쁘·디 잇·는·니 空位·예·드·려·므르·디 아·나·홈·과 假行·애·드·려·므르·디 아·나·홈·과 中念·에·드·려·므르·디 아·나·홈·쾌·라. 흔·念·도 相·업수·미 空·이·니 :과 般若] ·니 :두·生死·를·여·흘·씨·니·라. :본 그·존·法·업수·미 假] ·니 假·는·빛·씨·니 本來·업·순·거·과·法·이·슈·미·비·롬·근·호·니·라. :과 解脫·이·니 :횡·뎌·기 그·줄·씨·니·라. 흔·나·토·아·나·며·다·로·도·아·나·호·미 中·이·니 :과·法·身·이·니 眞實·入·境·界·를 證·흘·씨·니·라. :두·生死·는 分段生死·와 變易生死] ·니 分·은·제·여·과·가·니·니·목·수·의·그·지·라. 段·은·그·티·니·모·미·얼·구·리·라. 變易·은·고·터·드·월·씨·니·因·이·올·모·며·果·이·밧·꼴·씨·라.] 그·中·에·一·生·補·處] :해·이·서 [一·生·은·흔·변·날·씨·니·흔·변·다·로·地位·예·난·後] ·면·妙·覺·地·位·예·오·를·씨·니 等·覺·位·를·니·르·니·라. 等·覺·애·서·金·剛·乾·慧·예·흔·변·나·면·後·에·妙·覺·애·오·르·니·나·다·호·논·마·론·사·라·나·다·호·논·마·리·아·나·라·부·엇·지·비·나·다·호·논·쁘·디·라. 補·는·보·탈·씨·오·處·는·고·디·니·부·엇·고·대·와·보·탈·씨·라.] 그·數] 甚·히·하·算·數·이·能·히·아·魯·디·아·나·오·오·직·無·量·無·邊·阿·僧·祇·로·닐·읊·디·니·라.

舍利弗·아. 衆生·이·드르·닌·뎌·나·라·해·나·고·져·發·願·흘·디·니 :엇·데어·뇨? ·이 ·그·튼·못·어·딘·사·름·들·콰·흔·디·모·드·릴·씨·니·라.

舍利弗·아. :죠·고·맛 善根 福德 因緣·으·로·뎌·나·라·해·나·디·몬·호·느·니 舍利弗·아. ·호·다·가 善·男子·善·女人·이 [善·男子·는·이·든·남·자·니·오·善·女人·은·이·든·겨·지·비·라.] 阿彌陀佛·닐·오·물·듣·줍·고·일·후·물·디·니·수·바·흘·리·어·나·이·트·리·어·나·사·으·리·어·나·나·으·리·어·나·다·쇄·어·나·여·쇄·어·나·닐·웨·어·나·흔·무·수·무·로·석·디·아·나·호·면·그·사·로·미·호·마·命·終·흘·제·阿·彌·陀·佛·이·聖·衆·들·콰·로·알·庇·와·庇·시·리·니·이·사·름·命·終·흘·제·무·수·미·가·신·디·아·나·호·야·즉·재·阿·彌·陀·佛·極·樂·國·土·애·가·나·리·니·舍·利·弗·아·내·이·런·利·를·불·씨·이·마·를·호·노·니·衆·生·이·이·말·드·르·니·는·뎌·나·라·해·나·고·져·發·願·흘·디·니·라.

舍利弗·아. ·내·이·제·阿·彌·陀·佛·入·不·可·思·議·功·德·利·를 [不·可·思·議·는·어·루·스·랑·호·야·議·論·몬·흘·씨·니·그·장·하·물·니·르·니·라.] 讚·歎·호·수·봄·근·호·야·東·方·애·도·阿·閎·韓·佛·須·彌·相·佛·大·須·彌·佛·須·彌·光·佛·妙·音·佛·이·그·튼·신·恒·河·沙·數·諸·佛·이 [恒·河·沙·는·恒·河·액·물·애·니·부·데·조·조·이·을] :그·색·와·說·法·호·실·씨·만·흔·數·를·이·물·애·로·가·줄·벼·니·르·시·더·니·라.] 各·各·그·나·라·해·廣·長·舌·相·을·내·샤 [廣·長·舌·相·은·넘·고·긴·혓·양·진·라.] 三·千·大·千·世·界·를·다·두·프·샤 [一千·나·라·히·小·千·界·오·一·千·小·千·界·中·千·界·오·一·千·中·千·界·大·千·界·라.] 誠·實·호·마·를·니·르·시·느·니 [誠·實·은·거·즈·디·아·나·호·야·實·흘·씨·라.] 너·희·衆·生·들·호·이·不·可·思·議·功·德·일·크·라·讚·歎·호·샤·물·信·흘·디·니·切·諸·佛·護·念·호·심·經·이·라.] [護·念·은·護·持·호·야·낫·디·아·나·호·씨·라.]

舍利弗·아. 南·方·世·界·예·日·月·燈·佛·名·聞·光·佛·大·燄·肩·佛·須·彌·燈·佛·無·量·精·進·佛·이·그·튼·신·恒·河·沙·數·諸·佛·이·各·各·그·나·라·해·廣·長·舌·相·을·내·샤·三·千·大·千·世·界·를·다·두·프·샤·誠·實·호·마·를·니·르·시·느·니·너·희·衆·生·들·호·이·不·可·思·議·功·德·일·크·라·讚·歎·호·샤·물·信·흘·디·니·切·諸·佛·護·念·호·심·經·이·라.

舍利弗·아. 西·方·世·界·예·無·量·壽·佛·無·量·相·佛·無·量·幢·佛·大·光·佛·大·明·佛·寶·相·佛·淨·光·佛·이·그·튼·신·恒·河·沙·數·諸·佛·이·各·各·그·나·라·해·廣·長·舌·相·을·내·샤·三·千·大·千·世·界·를·다·두·프·샤·誠·實·호·마·를·니

르·시·느·니 너희 衆生·들·히·이 不可思議 功德 일·크·라 讚歎·흐·샤·물 信·옳·다·니 一切 諸佛 護念·흐·싫 經·이·라.

舍利弗·아. 北方世界·예 懲肩佛 最勝音佛 難沮佛 日生佛 網明佛·이·각·그·나·라·해 廣長舌相·을·내·샤 三千 大千 世界·를·다·두·프·샤 誠實·흐·마·를·나·르·시·느·니 너희 衆生·들·히·이 不可思議 功德 일·크·라 讚歎·흐·샤·물 信·옳·다·니 一切 諸佛 護念·흐·싫 經·이·라.

舍利弗·아. 下方世界·예 師子佛 名聞佛 名光佛 達磨佛 法幢佛 持法佛·이·각·그·나·라·해 廣長舌相·을·내·샤 三千 大千 世界·를·다·두·프·샤 誠實·흐·마·를·나·르·시·느·니 너희 衆生·들·히·이 不可思議 功德 일·크·라 讚歎·흐·샤·물 信·옳·다·니 一切 諸佛 護念·흐·싫 經·이·라.

舍利弗·아. 上方世界·예 梵音佛 宿王佛 香上佛 香光佛 大燄肩佛 雜色寶華嚴身佛 紹羅樹王佛 寶華德佛 見一切義佛 如須彌山佛·이·각·그·나·라·해 廣長舌相·을·내·샤 三千 大千 世界·를·다·두·프·샤 誠實·흐·마·를·나·르·시·느·니 너희 衆生·들·히·이 不可思議 功德 일·크·라 讚歎·흐·샤·물 信·옳·다·니 一切 諸佛 護念·흐·싫 經·이·라.

舍利弗·아. 네 빤·데·엇·더·뇨?·엿·던 전·초·로 일·후·를 一切 諸佛 護念·흐·싫 經·이·라·흐·거·뇨?

舍利弗·아. 善男子 善女人·이·이 經·듣·고·바·다·디·니·는·사·름·과·諸·佛·八·일·훔·듣·즈·분·사·름·문·이·善·男·子·善·女·人·이·다·一·切·諸·佛·이·護·念·흐·샤·미·드·외·야·다·阿·耨·多·羅·三·藐·三·菩·提·예·물·리·그·우·디·아·니·호·물·得·흐·리·니 [阿·는·업·다·흔·마·리·오·耨·多·羅·는·우·히·오·三·은·正·이·오·藐·은·等·이·오·菩·提·는·覺·이·니·우·업·승·正·히·等·흔·正·覺·이·라·흔·마·리·니·眞·實·八·性·을·나·르·니·라.]·이·렬·씩·舍·利·弗·아·. 너희·들·히·다·내·말·와·諸·佛·나·르·산·마·를·信·受·옳·다·니·라.

舍利弗·아. ·흐·다·가·사·름·미·불·썩·發·願=커·나·이·제·發·願=커·나·장·초·發·願=커·나·阿·彌·陀·佛·國·에·나·고·져·옳·사·름·문·이·모·돈·사·름·들·히·다·阿·耨·多·羅·三·藐·三·菩·提·예·므·르·디·아·니·흐·야·더·나·라·해·불·썩·나·거·나·이·제·나·거·나·장·초·나·거·나·흐·리·라.

·이·렬·씩·舍·利·弗·아·. 善·男·子·善·女·人·이·信·흐·리·있·거·든·더·나·라·해·나·고·져·發·願·옳·다·니·라.

舍利弗·아. ·내·이·제·諸·佛·八·不·可·思·議·功·德·일·くな·즈·바·讚·歎·훔·큰·흐·야·더·諸·佛·도·内·이·不·可·思·議·功·德·을·일·크·라·讚·歎·흐·샤·나·르·샤·디·釋·迦·牟·尼·佛·이·甚·히·깰·본·希·有·흐·이·를·잘·흐·샤·娑·婆·國·土·[娑·婆·는·受·苦·를·겪·는·다·흐·논·쁘·디·라.]·五·濁·惡·世·劫·濁·見·濁·煩·惱·濁·衆·生·濁·命·濁·中·에·阿·耨·多·羅·三·藐·三·菩·提·를·得·흐·샤·衆·生·爲·흐·샤·이·一·切·世·間·애·信·흐·미·어·려·본·法·을·나·르·시·느·다·흐·시·느·니·라.

舍利弗·아. :알·라. ·내 五·濁·惡·世·예·이·어·려·본·이·를·行·흐·야·阿·耨·多·羅·三·藐·三·菩·提·를·得·흐·야·一·切·世·間·爲·흐·야·信·흐·미·어·려·본·法·닐·우·미·이·甚·히·어·려·본·고·디·라.

부:데·이·經·을·닐·어·시·늘·舍·利·弗·와·모·돈·比·丘·와·一·切·世·間·액·天·人·阿·脩·羅·들·히·[阿·脩·羅·는·하·늘·아·니·라·하·논·쁘·디·니·福·과·힘·과·는·하·늘·과·그·토·디·하·藐·횡·여·기·업·스·니·嗔·心·이·한·전·차·라.]·부·덧·니·르·샤·물·듣·습·고·歡·喜·흐·야·미·더·받·즈·바·禮·數·흐·습·고·가·니·라.

佛說阿彌陀經